



ମୋରୀନା ତାଙ୍କରେଠିବିଦିଗୁ ନାହିଁ ଅତିରୀଯତେ
ବେଳେଦିଲୁ ନାହିଁ ଅଧ୍ୟାତ୍ମବେଳିଦେଁ ତିଳିମୁଖୀଙ୍କେଣେ.
ଅପରା ନମ୍ବୁ ଶତ୍ରୁଗୀ ବରୁଷିଦ୍ଧରୁ. ମୋରିନର
ପତି ଶିହାଲୀକେବନ୍ନୁ ତୃଜିଷିଦ୍ଧରୁ. ଅପର ଜ୍ଞାନରୁ
ପୁତ୍ରରୁ ଅମେରିକାରୁ ନେଲୁଷିଦ୍ଧରୁ.

ମୋରେନରିଗେ ଚତ୍ରାଙ୍କ ସମୟ କଳୀଯଲୁ
ମତ୍ତୁ ଜନରୋଧିଗେ ବେଳୀଯିବ ବିଦୁ
ବିହାରପାଇତ୍ତୁ. ନାମୁ ଜଲ୍ଲିଯ ଫାସ୍ଟରର
ହେଂଡିଯାଗିଦ୍ଦ, ଛୀଣାଗି ଏଲ୍‌ପିଏୱ ନନ୍ଦ
ବାଗ୍ନୀ କୁତୋହଳପିରୁତ୍ତୀତ୍ତୁ, ଏଲ୍‌ରା ନାସନ୍ନୁ
ଗୋପଦିନ ନୋଦୁତ୍ତିଦ୍ଦରୁ. ଚତ୍ରାଙ୍କନଲ୍ଲି
ପିଶୁକ୍ଷିପୁରିଗେ ସଂବନ୍ଧିତ ହାଦନ୍ତୁ ହାଦଵାଗ
ମୋରେନୋ ଏଥୁ ନିଅତୁ, ଏରାହୋ କୈଗନ୍ତୁ
ମେଲ୍ଲିତ୍ତି, ମୁଁମୁରେତୁ ନିର୍ମିଷୁତିଦ୍ଦରୁ. ନାନୀକି
ଅପର କେ ରାହ ତୁଳବ ଇଷ୍ଟଵାଗୁଣିତ୍ତୁ.

మౌర్యనదోందిగే నన్న గళీతన చెగురితు.
నావు న్యాలీరయ్యల్లి వాసిస్తుట్టేవు. మౌర్యనో
నమ్మ మనెయింద సుమారు ఐదు కి.మీ.
చూరద బయ్యరియల్లి, హల్లేరొ పాకో
సమీపదల్లిద్ద గుడిశలనల్లి వాసిస్తుట్టేదు.
అవర పతి నావికనాద్దు, హల్లేరొ
పాకోనల్లి కావుగళు మత్తు మౌర్యగళన్ను
నోడికోల్చు వనోకరియను మాడుత్తిదు.

మౌరీనో నన్న సలహాకొతియాదరు.
 అవరు ననగే సదా, ‘థింక్ బిగ్, దొడ్డడుటాగి
 యోచిసు, దొడ్డ మహిళీయాగు, సకారాతక
 మగ్గులు ఒగ్గె గమనపన్న కేంద్రికిసువుదు
 కష్ట, ఆదరే అసాధనేనల్ల’ ఎందు
 కేళ్ళుక్కిద్దరు. అవరు ననగేను కుంజమూళన్ను
 నేనిశుష్కిద్దరు. నాను అవరన్న మౌరీనో
 తంగజే ఎందు కరేయుక్కిదే. ‘తంగజే,
 స్వాహిలియ ఒందు సామాన్య శబ్దావాదిద్దు, ఈ
 శబ్ద చిక్కమై మత్తు అత్తిగే ఒళకియాగుక్కిత్తు;
 ఆదరే ఈ శబ్దాదిన నిజవాద సంబంధ తీళిదు
 చరుక్కిరల్లిల్ల, మౌరీనరన్న నోడిడాగా
 జవరు తమ్మ యోవానదల్లి హేచ్చిద్దరు ఎందు
 యోచిసుక్కిదే. అవరల్లి ఈగలూ సౌందర్య
 కాణబరుక్కిత్తు. అవరు శ్వల్ల బాణిద్దరు,
 ఆదరే కరీర దష్టపుష్టవాిత్తు. ముఖి
 ముగ్గతేయింద కొడిద్దు, ధ్వని ఇంపాగిత్తు.
 హేచ్చిందర మౌరీనరిగి అరవత్తు అరవత్తేరదర
 వయిశ్శరబీసు, ఆదరే నాను అవరన్న అవర
 వయిశ్శన ఒగ్గె కేళిదాగ, ‘ననగే ఎప్పత్తుగిదే’
 ఎందరు.

ಸಮುದ್ರದ ತೀರದಲ್ಲಿ ಅವರ ಮನೆಯಿತ್ತು. ಹಾಸಿ
ಇಗ್ಗಿಗಳು, ಕಟ್ಟಾಗಳು ಮತ್ತು ಹಂಚಿಸಿದಾದ,
ಕಾವಿ ಬಣಿ ಬಳಿದ ಅವರ ಮನೆ ಒವ ಡಿಸ್ಪೋನರ
ಮನೆಯಿಂತೆ ಶೈಫ್ಫರ್ಸ್ಟಿತ್ತು. ನಾನು ಮತ್ತು
ನನ್ನ ಪತಿ ಇಬ್ಬರು ಸೇರಿ ಈ ಮನೆಯನ್ನು ಸ್ವತತ್ವ
ನಿರ್ಮಿಸಿದೆವು ಎಂದು ಅವರು ಹೇಳಿದರು. ಆಗ
ಅವರ ಇಬ್ಬರು ಮಾತ್ರ ಈ ತಂಬಾ ಷೆಕ್ವರಾಿದ್ದರು.
ಅವರು ತಮ್ಮ ತಂಡೆಯೊಂದಿಗೆ ಏನುಗಳನ್ನು
ಹಿಡಿಯಲು ಸಮುದ್ದಕ್ಕೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದರು.

ಸಮುದ್ರದ ಅಲ್ಗಳಿಂದಿಗೆ ಆಟಪಾಡುತ್ತಾನೆ
ಹುಡುಗಿರು ದೊಡ್ಡವರಾದ ಮನೆಯಿಂದ ಹೊರಟಿ
ಹೋಗಿದ್ದು ತೀಯಲೇ ಇಲ್ಲ... ಮೊಮ್ಮೆ ಸಾದಾತ್ತ
ಉದ್ದೋಗ ಅವಕಾಶಗೆ ಹೆಚ್ಚಿಲ್ಲ ದ್ವಿರಿಂದ
ಅವರು ಸ್ನೇಹಾಳಿಗೆ ಹೊರಟಿಹೋದರು
ನಂತರ ಸ್ನೇಹಾಳಿಯಿಂದ ಅರ್ಪಿತಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ
ಕೆಂದುಹೋದರು. ವೌರಿನ ಮತ್ತು ಅವರ ಪ್ರ
ಸಮಾರಂಭ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಒಂಟಿಯಾದರು
ಅವರ ಮನೆ ಬೀಳುವ ಫೀತಿಯಲ್ಲಿತ್ತು. ಆದರೆ
ಅವರು, 'ನಮ್ಮ ಮನೆಯನ್ನು ಕಡವಿ ಹೋಸಿ
ಆಧುನಿಕ ಮನೆಯನ್ನು ಕಟ್ಟಿ ವ ಯೋಚಿ
ನಮಗಿಲ್ಲ' ಎನ್ನು ಕಿಡಿರು.

ନଗରଦ୍ଵୀ ମୋରେନର ଏରାପୁ ଫ୍ଲାଟ୍‌କୋଗଳିନ୍ଦ୍ର
 ବାଦିଗିର୍ଗ କୌଦଳାଗିତ୍ତୁ ମୁକ୍ତଚୁ ସମ୍ମାନ
 ଏଇଯବଂତରାଗିଦ୍ରୁ, ଛୁଟୀଯ ନୋକରିଯିଲ୍ଲାଦ୍ଵାରା
 ନନ୍ଦ ପେତିମତ୍ତୁ ନାନ୍ଦ ନମ୍ବୁ ଶିଖିତ କାଢନାଗିଲ୍ଲା
 କେ ମୁଣ୍ଡକୈ ବରଲୁ କାରିଓବେନେବରେ, ନାବା
 ସଦା ‘ଲାଙ୍ଘତ’ ଏହିକାରିବ୍ବେ ଯୋଜିଷିଦେବ
 ଏନ୍ଦୁକିରୁ.

ವ್ಯಾರೀನ್ ಜಗತ್ತನ್ನು ಸಾಕಷ್ಟು ಸುತ್ತಿದ್ದರು
 ಅವರು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಪಡಿಯ ಬ್ರಿ
 ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸುತ್ತಾ, ನನ್ನ ಪತಿ ಸಮರಾಯನ
 ಬದುಕಿಡ್ಡಾಗ ನಾವಿಬ್ಬರು ಸಾಕಷ್ಟು ಪ್ರಯಾಣವನು
 ಮಾಡಿದ್ದೇವೆ; ಮಹಿಳಾದಾರಿ ಅವರಿಕ್ಕೆ ಬರುವುದ
 ಹೋಗುವುದು ನಡೆದಿತ್ತು, ನಾವು ಏಮ್ಮೂದ ಕೆಲವು
 ದೇಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಚರಿಸಿದ್ದೇವೆ. ಪತಿಯೊಂದಿ
 ಭಾರತಕ್ಕೆ ಅಂತಿಮಯಾತ್ಮೆಯನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದ
 ಎನ್ನುತ್ತಿದ್ದರು.

ମୋରୀନ୍ଦ୍ର ତମ୍ଭୁ ଭାରତ ପ୍ରକାଶଦ ଅନେକ
ଅନୁଭବଗଳିନ୍ଦ୍ର ହେଉଥିରୁ ଭାରତ ଏଠାକୁ
ଦେଶପାଇଦରେ, ଜନ ଭାରତପାଇଁ ତୁମ୍ଭା
ଜୟପଦୁତ୍ତାରେ ଅଧିକା ଜୟପଦୁତ୍ତାଦିଲ୍ଲି
ଏଣ୍ଟୁକିଛିଦ୍ରବୁରୁଷ. ଅପରା ଭାରତର ଆକାରର
ପୈଦିଦିର ବିଗ୍ରହ ସଂତୋଷଭିତ୍ତି ଅଶ୍ରୁଯାଦିନର
ନାନ ଭାରତଦିଲ୍ଲି ଅନେକ ଏହିଦ ପରେଣତାବନ୍ଦି
ମୋରୁ, ଉତ୍ସିନକାଳୀ ମତ୍ତୁ ଚଞ୍ଚିଯୋନିଦି
ତିଂଦେ ଏଣ୍ଟୁକିଛିଦ୍ରବୁରୁଷ.

ವೈರೋನ್ ವೈಪವಾಗಿ ತಾಜಮಹಲ
 ಬಗ್ಗೆ, 'ನಾನು ಬೇಳದಿಗಳನ್ನು ತಾಜ್ ನೋಡಿದ್ದ
 ಅದು ಅರಮನೆಯೋ ಅಥವಾ ಮಹಿಳೆಯೋ...
 ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಶೈತ ಅಮೃತಶಿಲೆಯ ಆ ಕಟ್ಟಡ
 ಎಷ್ಟು ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿದೆ ಗವಾಕ್ಷಗಳ ಸೂಕ್ತ ಕೆತ್ತನೆ
 ಕಲಾಗಾರಿಕೆಯ ಭಾವಣೆಗಳು ಮತ್ತು ಗೌಡಗಳ
 ಅದ್ಭುತವಾಗಿವೆ ಬಾಡತಾಹ ಮತ್ತು ರಾಣಿಯ
 ಸಮಾಧಿಗಳನ್ನು ನೋಡಲು ನಾವು ಗಾಧ
 ಅಂಧಕಾರದಲ್ಲಿ ಕೆಗಳಿಂದಿದ್ದವು... ಸಮಾಧಿಗಳನ್ನು
 ನೋಡಲು ಮೇಲಿಂದ ಬತ್ತಿಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತಿಸಿದ್ದವು
 ಎನ್ನುತ್ತಿದ್ದು.

‘ನಾನು ತಾಜಮಹಲನ್ನು ನೋಡಲೀಲ್’ ನಾನು
ಇದಕ್ಕಿದೆಯೆಂದು ಹೇಳಿದೆ.

‘ತಾಜಮಹಲನ್ನು ನೋಡಲಿಲ್ಲವೇ?’ ಅವರಿಗೆ
ಅಶ್ವಯುವಾಯಿತು.

‘ತಾಜಮಹಲನ್ನು ನೋಡಲಿಲ್ಲವೇ?’ ಪಾಲ

ಸಹ ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದಾನೆ

‘ఇదరల్లో’ ఆళ్ళయిపడువంధాధైనిదే?
నాను దాక్షీణ భారతదేశము... తాజుమహల్
ఖత్తరదల్లిదే, అదు కేరళదింద తుంబా
దూరదల్లిదే’ ఎంద నాను.

‘నాను సహ తాజమహలన్న నోఇద్దేనే...
అదొందు అల్లాఖ సౌందయ్యద చిత్త...
పేమద మందిర...’ పాల్ గుణగుణింద.

‘ಪಯ್ಯ ಹಮಡಗಿ, ಒಂದು ವೇಳೆ ನಿನು
ತಾಜಮಹಲನ್ನು ನೋಡಿದ್ದರೆ. ಏನೂ
ನೋಡಲಿಲ್ಲವೆಂದೇ ಅರ್ಥವಾಗುತ್ತೇ’ ಎಂದಿದ್ದರು
ಮೌರೀನ್.

‘ಅವರು ಹೇಳಿದ್ದು ಸರಿಯೇ...’ ಪಾಲ್
ಗುಣಗುಣಸಿದ್.

పూర్వినో నేనెప్పగళ సులయల్లి ముక్కగుత్తు
హేడరు, 'తాజమహలన్న నేడి నామిబ్బరు
హోరందాగ ఒప్పి క్షేగాదియవనిద
సమరాయను ననగోలాదు అనేదయం చిక్క
తాజమహలన్న ఏరించి ఉడుగోరెయాగి
కోడుత్త హేడరు, నానిమ్మోందు ఏశాల
తాజమహలన్న నిమిససలారే, ఆదే ఈ చిక్క
ఉడుగోరెయాగి కోడెబ్బె, ఐ లవ్ యూ,
మే లవ్...'

ಆ ತಾಜಮಹಲ್ ವೀರಿನರ ದ್ವಾರಿಯಾಗಿ
ರಮಿನ ಕ್ಯಾಬಿನ್‌ನಲ್ಲಿ ಅಲಂಕರಿಸಿತ್ತು.
ಮುಂದಿನ ಬಾರಿ ಭಾರತಕ್ಕ ಹೋದಾಗ
ತಾಜಮಹಲನ್ನ ನೋಡಲು ಅವಶ್ಯವಾಗಿ ಆಳಕ್ಕೆ
ಹೋಗುತ್ತೇನೆಂದು ತೀವರಾಗಿಸಿದೆ. ಆದರೆ
ಸಮಾರಾಯನ್‌ರಂತೆ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ನನಗೆ ಪ್ರೇಮದ
ಸಂಕೇತವಾಗಿ ತಾಜಮಹಲನ್ನ ಉಡುಗೊರೆ
ಕೊಂಡುವನೇ ಒಂದು ವೇళೆ ಕೊಂಡುರೂ, ಅದು
ನನಗೆ ಯಾವ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಲ್ಲಿ ಕೊಡಲಾಗುತ್ತದೆ?...
ಹೆಂಗಸರ ಗೀಜಿನ ವ್ಯಕ್ತಿ!

ಮೌರ್ನಾಗಿಗೆ ತುಂಬಾ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮಸಾಜ್
ಮಾಡುವುದು ತಿಳಿದತ್ತು; ಇದು ಅವರ
ಉದ್ದೇಶವು ಆಗಿತ್ತು. ಮೌರ್ನಾ ಮನೆಯಲ್ಲಿ
ನನಗೆ ಗ್ರಹಿಣಿ ವಾಸದ ಸುವಿಕರಿಸುತ್ತಿದ್ದಿಲ್ಲಿಯ
ವಾತಾವರಣೀಯ ಅನುಭವವಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಅಂಗಳದ
ಎದುರು ಕಾಚಿದ್ದ ಸಮುದ್ರ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿದ್ದು,
ಸಮುದ್ರದ ಅಲೆಗಳ ಮೇಲೆ ಮನೆ ನಿಂದಿದೆ ಎಂದು
ತೋರುತ್ತಿತ್ತು. ನಾನು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಅವರ
ಮನಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದೆ. ಮೇದಲು ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ
ಮುಳ್ಳಿಗುಹಾಕುತ್ತಿದ್ದೆ. ಒಂದು ಒಂದೂಪಾರೆ
ಗಟಿಗಳ ಕಾಲ ಈಚ್ಚಿದ್ದೆ. ನಂತರ ಅವರಿಂದ
ಮಸಾಜ್ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದೆ. ನಾನು ಕೊಟ್ಟ
ಶುಲ್ಷಾವನ್ನು ಮೌನವಾಗಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದರು.
ನನಗೆ ಪ್ರತಿ ಬಾರಿಯೂ, ನಾನು ಅವರಿಗೆ ಕಡಿಮೆ
ಶುಲ್ಷಾವನು ಕೊಡುತ್ತಿದ್ದೇನೆ ಅನಿತ್ಯಿತು.

ପୌରୀନେ ତମ୍ଭୁ ଘୁରୁ କୈଗାଳିଦ ନନ୍ଦ
ମୁଖି, ତଳେ, କତ୍ତୁ ମତ୍ତୁ ଭୁଜଗଙ୍ଗେ ମସାବୁ
ମାଦୁତ୍ତିଦ୍ଧରୁ ଚିଲଗଳିଲ୍ଲ ଜୀଷଧୀରୁ ଲେଗଲୁ
ମତ୍ତୁ ପୌରୁଗଳନ୍ତୁ କଟ୍ଟି, ଆ ଚିଲଗଳନ୍ତୁ
ବିସି ଏକେ ଯଲ୍ଲ ଅଧି, ନନ୍ଦିଦ ଶରୀରଦ ମେଲେ